

12.06.09/53-6071

TIPS TIL BRUG OG PLEJE AF STENBEKLÆDNING
TIPPS FÜR GEBRAUCH UND PFLEGE VON STEINVERKLEIDUNG
TIPS FOR USE AND CARE OF STONE COVERING



Tips til brug og pleje af stembeklædning

Til lykke med stembeklædningen til din brændeovn.

Du har valgt at beklæde din brændeovn med en stembeklædning. Stembeklædningen er med til at fremhæve brændeovnens design og til at holde på varmen fra brændeovnen. For at sikre dig størst mulig glæde af stembeklædningen giver vi dig her nogle tips til brug og vedligehold af stenen.

Naturmateriale

Din stembeklædning er et naturmateriale, dvs. en natursten, som optager og lagrer varme meget effektivt. Dette betyder, at varmen fra brændeovnen afgives over længere tid. Hver enkel stembeklædning er unik og har således sit helt eget udtryk.

Der findes forskellige typer fedtsten. Typen bestemmes af sammensætningen af mineraler i stenen f.eks. talkum, magnesium og klorid. Dette er ensbetydende med forskellige farvenuancer og strukturer i form af områder eller linier i fedtstenen. Flere undersøgelser dokumenterer, at de fedtsten som leveres med vores brændeovne, er asbestfrie.

Stembeklædninger skal vænnes til varme

Stembeklædninger kan indeholde vand, og derfor bør du fyre forsigtigt i brændeovnen de første 3 gange. For hver indfyring kan temperaturen hæves og stenen får herved mulighed for at tørre langsomt, og spændingerne i stenen kan udløses uden at denne beskadiges. Eftersom stembeklædninger kan indeholde vand, kan man opleve, at stenen ved modtagelse har en markant anderledes farve, end den vil have, når den tørrer.

Tips til vedligeholdelse af stembeklædningen

Rengøring af stenen kan foretages med et neutralt rengøringsmiddel.

- Stenen skal have stuetemperatur.
- Fugt pletten med uforyndet farveløst rengøringsmiddel og lad det trække i et par minutter.
- Vask overfladen af med rent, varmt vand.

Særligt vanskelige pletter kan med forsigtighed fjernes med acetone eller farveløs husholdningssprit. Alternativt kan pletter slibes med slibepapir nr. 240 eller nr. 320. Slibes stenen med vand og vandslibepapir kan en særlig glat overflade opnås.

Reparation af små ridser eller slag kan også foretages med slibepapir:

- Stenen skal have stuetemperatur.
- Slib overfladen med slibepapir nr. 80 til ridsen er væk – brug slibeklods så overfladen forbliver jævn.
- Poler dernæst overfladen med slibepapir nr. 240 eller nr. 320.

Hvis der er flere sten på samme brændeovn kan alle sten poleres, så de bliver ens. Poler evt. med vand og vandslibepapir, hvis særlig glat overflade ønskes.

Tips for use and care of stone covering

Congratulations on the stone covering for your wood burning stove.

A stone covering emphasizes the design and holds on to the heat from the stove. To give you the greatest pleasure possible with the stone covering we present tips for use and care of your stone covering.

Natural material

Your stone covering is a natural material, a natural stone, which absorbs and stores heat effectively. The result is that the heat from the wood burning stove is given off over a longer period of time. Each stone covering is unique and thus has its own appearance.

There are different types of soapstone. The type is determined by the composition of minerals of the stone e.g. talcum powder, magnesium and chloride. This results in different shades and structures in areas and lines of the stone. Several studies document that soapstone delivered with our products are asbestos free.

Stone covering must gradually be inured to heat

Stone coverings may contain water, which is why you must be cautious when you light fire in your wood burning stove the first 3 times. For each time the temperature may be increased. This will allow the stone covering to dry slowly and release the tension in the stone without any damage to it. As stone cladding can contain moisture, it may have a distinctly different colour when received than it will have when it dries.

Maintenance of your stone covering

Cleaning of your stone covering can be made with a neutral cleanser.

- The stone must have room temperature.
- Moisten the stain with undiluted natural cleanser and leave it to soak for a few minutes.
- Wash the surface with clean, hot water.

Difficult stains can be removed carefully with acetone or colourless spirit. Alternatively the stains can be sanded with sanding paper No 240 or No 320. If the stone is sanded with water and wet sanding paper it is possible to obtain a smooth surface.

Repair of small scratches or strokes, can be made by using sanding paper:

- The stone must have room temperature.
- Sand the surface with sanding paper No 80 until the scratch has disappeared – remember to use a sanding block to ensure an even surface.
- Polish the surface with sanding paper No 240 or No 320.

In case you have more than one stone on your wood burning stove, all stones can be polished to an even result. Polish with water and wet sanding paper if a smooth and even surface is desired.

Tipps für Gebrauch und Pflege von Steinverkleidung

Herzlichen Glückwunsch mit Ihrem neuen Kaminofen mit Steinverkleidung

Sie haben sich für einen Kaminofen mit Steinverkleidung entschieden. Die Steinverkleidung betont das Design des Kaminofens und speichert die Wärme gut. Hier finden Sie einige Tipps für Gebrauch und Wartung des Steins.

Naturmaterial

Ihre Steinverkleidung ist ein Naturmaterial, d.h. ein Naturstein, der Wärme gut aufnimmt und gut speichert. Dies bedeutet, dass die Wärme über längere Zeit vom Kaminofen abgegeben wird. Jede Steinverkleidung ist einzigartig und hat so ihren eigenen Ausdruck.

Es gibt verschiedene Typen von Speckstein. Der Typ wird von der Zusammensetzung der Mineralien im Stein bestimmt, wie z.B. Talkum, Magnesia und Chlorid. Dies zeigt sich durch verschiedene Abtönungen und Strukturen als Bereiche oder Linien. Mehrere Prüfungen bestätigen, dass die Specksteine, die wir mit unseren Kaminöfen liefern, frei von Asbest sind.

Steinverkleidungen müssen sich an die Wärme gewöhnen

Steinverkleidungen können Wasser beinhalten, und deswegen müssen Sie die ersten 3 Male vorsichtig feuern. Nach jedem Nachlegen von Holz kann die Temperatur erhöht werden. So kann die Steinverkleidung langsam trocknen und die Spannungen im Stein gelöst werden, ohne dass der Stein beschädigt wird. Da Ofenverkleidungen aus Stein geringe Mengen Wasser enthalten können, kann sich die ursprüngliche Farbe beim Trocknen stark verändern.

Tipps zur Wartung der Steinverkleidung

Reinigung des Steins kann mit einem neutralen Reinigungsmittel vorgenommen werden.

- Der Stein muss Zimmertemperatur haben.
- Den Fleck mit neutralem Waschmittel anfeuchten und einige Minuten einwirken lassen.
- Die Oberfläche dann mit warmem Wasser abwaschen.

Besonders schwierige Flecken sind entweder mit Aceton oder ein Verdünnungsmittel zu entfernen. Flecken lassen sich auch mit Schleifpapier Nr. 240 oder Nr. 320 entfernen. Wenn eine besonders glatte Oberfläche gefragt ist, sollte bei dem Schleifen Wasser verwendet werden.

Reparaturen von kleinen Kratzern oder Schlägen können auch mit Schleifpapier vorgenommen werden.

- Der Stein muss Zimmertemperatur haben.
- Schleifen Sie die Oberfläche mit Schleifpapier Nr. 80, bis der Kratzer entfernt ist – bitte nur mit Schleifklotz, damit die Oberfläche eben bleibt.
- Schleifen Sie nachher die Oberfläche mit Schleifpapier Nr. 240 oder Nr. 320.

Wenn es mehrere Steine auf dem Kaminofen gibt, können Sie sämtliche Steine schleifen, damit sie einander gleichen. Wenn die Oberfläche besonders glatt sein soll, können Sie beim Schleifen Wasser verwenden.